Bericht der Beamten aus Vaduz, wie die Verordnungen des Schwäbischen Kreises zur Sicherung der Grenzen gegen die Ausbreitung der Pest befolgt worden sind. Ausf. Hohenliechtenstein, 1721 Juli 28, AT- HAL, H 2618 unfol.

[*1*] Durchleuchtigister herzog, gnädigster landesfürst und herr, herr etc. etc.[1]
Über gegenwärtige underthänigste bittschrifft sollen wir in tüffester submission gehorsambst ohnverhalten, daß nachdeme vermög der letzern Creyß[2] conclusionen die besetz und besorgung der pestpäßen auff das allerschärffeste angeordnet worden und sich erzeiget, daß durch vernachlesigung der supplicanten sothane päss viertzehen gantzer täg ohnbewachter geblieben, hatt man umb sich allen falß bey den löblichen Creyß außer verandtwortung zu stellen vor nöhtig erachtet, diejenige die daran schuldt tragen, jeglichen per 1 fl. 8 x. 2 d.[3] zur straff anzudictirn. Umb willen aber all hieige reichsfürstenthumb underthanen lange zeith hero mit bewachung dießer päßen sehr hart srapaziert und mitgenommen worden. So möchte denen supplicanten sothane ihre straff, ohne underthänigste maaßgebung etwa umbso ehender in hochfürstlichen gnaden nachgesehen werden können, weilen sie bey all sonstigen vorn euer hochfürstlichen durchleucht etc. anbefohlenen gnädigsten landtsverordtnungen ganz willigst und gehorsambst sich erzeigt haben, und also sowohl sie alß andere zu erweisung ihrer devotisten submission und gehorsamb andurch umbso mehrerer angefrischet wurden etc. Zu beharrlichen hochfürstlichen huld- und gnaden in underthänigkeith unß anbey empfehlende.
Euer hochfürstlichen durchleucht etc.
Hohenlichtenstein, den 28. Julii 1721.
Præsentato, den 5. Augusti

Underthänigst, treu, gehorsambste
Johann Christoph von Bentz[4]
rath und landvogt
Johann Adam Bründell[5] manu propria
Herman Georg Ludovici[6] landtschreiber

[*2*] [*Adresse*]
Præsentato, den 5. Augusti
An ihro hochfürstlich durchlaucht Antoni Florian des Heilligen Römischen Reichs[7] fürst und regierer des hauses Liechtenstein, in Schlesien zu Tropau ud Jägerdorff herzog, graff, rytter des Guldenen Vlisses, grand de Espagne der ersteren classis[8], ihre römisch kayserliche und königlich

[1] Anton Florian von Liechtenstein (1656–1721) regierte von 1718 bis 1721 in Vaduz und Schellenberg. Vgl. Evelin OBERHAMMER, Anton Florian; in: Neue Deutsche Biographie 14 (1985), S. 511–512; Gustav WILHELM, Stammtafel des Fürstlichen Hauses von und zu Liechtenstein, Vaduz 1985, Tafel 6; Constant von WURZBACH, Liechtenstein, Anton Florian Fürst; in: Biographisches Lexikon des Kaiserthums Österreich, Bd. 15, Wien 1866, S. 118–119 und Stammtafel II.
[2] Der Schwäbische Kreis war einer von 10 Reichskreisen des Heiligen Römischen Reichs, zu dem auch die Graf- und Herrschaften Vaduz und Schellenberg gehörten. Vgl. Winfried DOTZAUER, Die deutschen Reichskreise (1383–1806). Geschichte und Aktenedition, Stuttgart 1998.
[3] fl.: Gulden (Florin); xr.: Kreuzer; d.: Denarius.
[4] Johann Christoph von Benz (1673–1750) war vom 24. April 1720 bis zum 20. April 1727 liechtensteinischer Landvogt mit dem Amtssitz in Schloss Vaduz. Vgl. Karl Heinz BURMEISTER, Benz, Johann Christoph von; in: Arthur BRUNHART (Projektleitung), Fabian FROMMELT et al. (Red.), Historisches Lexikon des Fürstentums Liechtenstein (HLFL), Bd. 1, Vaduz-Zürich 2013, S. 88–89.
[5] Johann Adam Brändl (Bründl). Beamter aus Böhmen, der 1718 mit Stephan Christoph Harpprecht nach Liechtenstein kam. Vgl. Fabian FROMMELT, Beamte; in: HFLF 1, S. 113.
[6] Hermann Georg Ludovici war von 1718 bis 1722 liechtensteinischer Landschreiber und später Verwalter. Vgl. Fabian FROMMELT, Landschreiber; in: HLFL 1, S. 484.
[7] Heiliges Römisches Reich war die offizielle Bezeichnung für den kaiserlichen Herrschaftsbereich vom Mittelalter bis zum Jahre 1806. Vgl. Klaus HERBERS, Helmut NEUHAUS, Das Heilige Römische Reich – Schauplätze einer tausendjährigen Geschichte (843–1806), Köln-Weimar 2005.
[8] Nikolsburg (Mikulov), Stadt und Herrschaft in Mähren (CZ). Schlesien ist eine Region in Mitteleuropa im Süden von Polen und Nordosten von Tschechien. Troppau (Opava) war die Residenzstadt des ehemaligen Herzogtums Troppau (CZ), das zeitweise zu Mähren,

e-archiv.li

catholischer mayestät würckhlicher geheimer rath und obrist hoffmeister, auch der königlich catholischen mayestät in Hispanien obrist stallmeister.

e-archiv.li

ab 1621 zu Schlesien gehörte. Jägerndorf (Krnov) war die Residenzstadt des ehemaligen Herzogtums Jägerndorf (CZ). Grafschaft Rietberg, heute in Nordrhein-Westfalen (D). Der Orden vom Goldenen Vlies (Flüss) ist ein von Herzog Philipp III. von Burgund 1430 begründeter Ritterorden. „Grande" ist ein Titel des Hochadels in Spanien.